

# الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

## وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

تعليمية رقم .....05..... مؤرخة في ..... 01 ديسمبر 2015

### تتعلق بتحسين المستوى بالخارج

تهدف هذه التعليمية إلى تحديد معايير الانتقاء لقبول في برنامج تحسين المستوى بالخارج لمدة تقل أو تساوي ستة (06) أشهر.

أولاً : يشتمل التكوين قصير المدى على:

- تربيصات تحسين المستوى بالخارج.
  - الإقامة العلمية قصيرة المدى ذات المستوى العالي التي تتراوح مدتها ما بين سبعة (07) أيام و خمسة عشر (15) يوماً.
  - المشاركة في التظاهرات العلمية التي لا تتجاوز مدتها سبعة (07) أيام.
- ثانياً : أصناف المعنيين من تربيصات تحسين المستوى بالخارج :

- المدرسون الباحثون و المدرسون الباحثون الإستشفائيون الجامعيون والباحثون الدائمون انذين يحضرون أطروحة دكتوراه.
- الطلبة غير الأجراء المسجلون في الدكتوراه والطلبة المسجلون في السنة الثانية ماستر أو ماجستير والطلبة المقيمون في العلوم الطبية في طور التكوين

- المستخدمون الإداريون و التقنيون في الإدارة المركزية والهيئات البحثية

ثالثا : معايير الاستفادة :

### 1 - تربصات تحسين المستوى بالخارج :

1-1 يمكن أن يستفيد من تربصات تحسين المستوى بالخارج :

- المدرسون الباحثون المدرسون الباحثون الاستشفائيون الجامعيون و الباحثون الدائمون الذين يحضرون أطروحة دكتوراه.
- الطلبة غير الأجراء المسجلون في الدكتوراه و الطلبة المسجلون في السنة الثانية ماستر أو ماجستير و الطلبة المقيمون في العلوم الطبية في طور التكوين.

▪ المستخدمون الإداريون و التقنيون في الإدارة المركزية والمؤسسات تحت الوصاية، الحاصلون على الأقل على شهادة جامعية :

- المستخدمون التقنيون و المهندسون و التقنيون السامون.

- المستخدمون الآخرون الذين هم في حاجة لتحسين المعارف

و التكيف مع التجهيزات الجديدة أو طرائق العمل الجديدة .

- المستخدمون العاملون على مستوى اتخاذ القرار الذين يمكنهم،

بطلب من الوصاية، الاستفادة من تربص لتحسين المستوى.

1-2 يمكن للأصناف المذكورة أعلاه الاستفادة من تربصات تحسين المستوى

بالخارج ، المسجلة في برامج التكوين و تحسين المستوى لمؤسسات

وهيئات التكوين و البحث ، على أن تتوفر فيهم الشروط التالية :

أ -المدرسون و الطلبة

- تقديم تسجيل منظم في الدكتوراه ابتداء من التسجيل الثاني .

- تقديم مشروع عمل تُحدد فيه الأهداف و المنهجية و التأثيرات المنتظرة من

البحث .



- تحديد مؤسسة الاستقبال ، ومدة الإقامة و فترة إجراء التربص

### ب - المستخدمون الإداريون:

- تقديم مشروع عمل تُحدد فيه الأهداف و المنهجية و التأثيرات المنتظرة،  
و موقع من طرف مجلس مديرية المؤسسة الجامعية أو البحثية أو من طرف  
المصالح المؤهلة للإدارة المركزية.

- تحديد مؤسسة الاستقبال ، ومدة الإقامة و فترة إجراء التبرص .

1-3 بعد العودة من التبرص يلتزم المستفيد بتقديم ما يلي :

- تقرير التبرص مؤشر عليه من طرف الهيئة التي يجرى فيها التبرص على أن  
يتضمن:

\* أهداف التبرص .

\* مكان الإقامة و فترتها و مدتها .

\* الأشخاص المتعامل معهم .

\* التجارب المجسدة (المحتملة) أو غيرها من الأعمال (وصف موجز).

\* النتائج المحققة : المقالات ، المداخلات، مدى التقدم في الأطروحة

والتعهد المحتمل بالمناقشة .

- التكاليف بمهمة مؤشر عليه من طرف شرطة الحدود.

### 2- الإقامة العلمية قصيرة المدى ذات المستوى العالي :

1-2 يمكن أن يستفيد من الإقامة العلمية ذات المستوى العالي :

- الأساتذة و الأساتذة الاستشفائيون الجامعيون ، والأساتذة المحاضرون قسم "أ" ،

و الأساتذة المحاضرون الاستشفائيون الجامعيون قسم "أ" ، و مدراء البحث ،  
وأساتذة البحث قسم "أ" .

- الأساتذة المحاضرون قسم "ب" و أساتذة البحث قسم "ب" الذين يحضرون  
التأهيل الجامعي.



- 2-2 يمكن للأصناف المذكورة أعلاه الاستفادة من الإقامة العلمية قصيرة المدى ذات المستوى العالي، على أن تتوفر فيهم الشروط التالية:
- تقديم مشروع عمل تُحدد فيه الأهداف و المنهجية و التأثيرات المنتظرة من البحث، وموقع من طرف المجلس العلمي للمؤسسة الجامعية.
  - تحديد مؤسسة الاستقبال، ومدة الإقامة و فترة إجراء التريص.
  - 2-3 بعد العودة من التريص يلتزم المستفيد بتقديم ما يلي :
  - تقرير التريص موقع من طرفه .
  - شهادة المشاركة .
  - نسخ من المداخلات المقدمة .
  - التكاليف بمهمة مؤشر عليه من طرف شرطة الحدود.

### 3 المشاركة في التظاهرات العلمية الدولية و اقامات التعاون :

- 3-1 يمكن أن يستفيد من المشاركة في التظاهرات العلمية الدولية :
- الأساتذة الباحثون و الأساتذة الباحثون الاستشفائيون الجامعيون ، و الباحثون الدائمون، و مستخدمو الإدارة المركزية و المؤسسات تحت الوصاية .
  - الطلبة غير الأجراء المسجلون لتحضير أطروحة دكتوراه، و المقيمون في العلوم الطبية المسجلون لتحضير شهادة الدراسات الطبية المتخصصة ابتداء من التسجيل الثاني .

3-2 يمكن للأصناف المذكورة أعلاه الاستفادة من التظاهرات العلمية، على أن تتوفر فيهم الشروط التالية:

- أ - بالنسبة للأساتذة و مستخدمي الإدارة المركزية و المؤسسات تحت الوصاية :
- تقديم طلب مشاركة مبرر موقع من طرف المجلس العلمي للمؤسسة الجامعية أو البحثية بالنسبة للأساتذة الباحثين والأساتذة الباحثين الاستشفائيين الجامعيين و الباحثين الدائمين، أو من طرف مجلس مديرية الهيئة الجامعية أو البحثية، أو من طرف المصالح المؤهلة للإدارة المركزية بالنسبة للمستخدمين الإداريين .



- ب - بالنسبة لطلبة الدكتوراه غير الأجراء و المقيمين في العلوم الطبية:
- تقديم طلب مشاركة مرفق برأي المشرفين على الأطروحة وموافقة المجلس العلمي للمؤسسة.
- 3-3 بعد العودة من التريص يلتزم المستفيد بتقديم ما يلي :
- تقرير المشاركة موقع من طرفه .
- شهادة المشاركة.
- نسخ من المداخلات المقدمة. ( يمكن، استثنائيا، للأساتذة الباحثين الاستشفائيين الجامعيين المشاركة في التظاهرات العلمية دون تقديم مداخلة في الملتقيات العلمية و التقنية ذات الصلة بالتكوين في العلوم الطبية )
- التكليف بمهمة مؤشر عليه من طرف شرطة الحدود.
- \* يمكن للأساتذة الباحثين الجامعيين و المسؤولين الإداريين و رؤساء المؤسسات المشاركة بطلب من الوصاية في اقامات تعاون، لغرض تمثيل وزارة التعليم العالي والبحث العلمي أو الجزائر في إطار العلاقات الدولية مع الجامعات الأجنبية.

مجلس التعليم العالي والبحث العلمي

الأستاذ: طاهر بن مسعود



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur  
et de la Recherche Scientifique

Direction de la Coopération et des  
Échanges Interuniversitaires

N° : *Adia/D.C.E.LU/2015*

Alger, le 08 DEC 2015

**A Messieurs les Présidents des Conférences  
Régionales des Universités  
Centre. Ouest .Est**

Objet : Perfectionnement à l'étranger

P.J : l'instruction relative au perfectionnement à l'étranger

J'ai l'honneur de vous faire parvenir l'instruction (en langue nationale et une version en Français) relative au perfectionnement à l'étranger n° 05/SG/2015 du 01-12-2015.

Je vous prie de bien vouloir en assurer une large diffusion auprès des établissements relevant des Conférences régionales des universités du Centre, de l'Est et de l'Ouest.

**Parfaite considération**



عن الوزير وبنيامين  
مديرة فرعية للتكوين والتدريب  
على المستوى الوطني  
في التعليم والبحث العلمي

إمضاء: بسوعلووش رشيدة مولود

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

**INSTRUCTION N°05 DU 01 DEC. 2015  
RELATIVE AU PERFECTIONNEMENT A L'ETRANGER**

La présente instruction a pour objet de fixer les critères de sélection d'admissibilité au programme de perfectionnement à l'étranger pour une durée inférieure ou égale à six (06) mois.

**I. La formation de courte durée comprend :**

- Les stages de perfectionnement à l'étranger.
- Les séjours scientifiques de courte durée de haut niveau dont la durée varie entre sept (07) et quinze (15) jours.
- Les participations à des manifestations scientifiques dont la durée ne dépasse pas (07) jours.

**II. Les catégories concernées par les stages de perfectionnement à l'étranger :**

- Les enseignants chercheurs, les enseignants chercheurs hospitalo-universitaires et les chercheurs permanents préparant une thèse de doctorat.
- Les étudiants non salariés inscrits en doctorat, les étudiants inscrits en 2<sup>ème</sup> année Master ou Magister et les résidents en sciences médicales en cours de formation.
- Les personnels administratif et technique de l'administration centrale et des établissements sous tutelle.



### III. Modalités d'octroi :

#### 1. Les stages de perfectionnement à l'étranger :

##### 1.1 Peuvent bénéficier de stages de courte durée à l'étranger :

- Les enseignants chercheurs, les enseignants chercheurs hospitalo-universitaires et les chercheurs permanents préparant une thèse de doctorat.
- Les étudiants non salariés inscrits en doctorat, les étudiants inscrits en 2<sup>ème</sup> année Master ou Magister et les résidents en sciences médicales en cours de formation.
- Les personnels administratif et technique de l'administration centrale et des établissements sous tutelle ayant au minimum, un diplôme universitaire :
  - Les personnels techniques, ingénieurs et techniciens supérieurs
  - Les autres personnels qui ont besoin d'une actualisation de connaissances et d'adaptation à de nouveaux équipements ou méthodes de travail.
  - Les personnels exerçant à un niveau décisionnel à la demande de la tutelle, peuvent bénéficier d'un stage de perfectionnement.

1.2 Les catégories citées ci-dessus peuvent bénéficier de stages de courte durée à l'étranger, inscrits dans les programmes de formation et de perfectionnement des institutions et organismes de formation et de recherche, ils doivent pour cela justifier de ce qui suit :

#### A- Enseignants et étudiants :

- Présenter une inscription régulière en thèse de doctorat à compter de la deuxième inscription.
- Présenter un projet de travail, visé par le directeur de thèse, définissant les objectifs, la méthodologie et les impacts attendus.
- Préciser l'établissement d'accueil, la durée de séjour et la période de déroulement du stage.

#### B- Personnels administratif et technique

- Présenter un projet de travail, visé par le conseil de direction de l'institution universitaire ou de recherche ou par les services compétents de l'administration centrale, définissant les objectifs, la méthodologie et les impacts attendus.
- Préciser l'organisme d'accueil, la durée de séjour et la période de déroulement du stage





1-3 A l'issue du stage le bénéficiaire doit fournir ce qui suit :

- Un rapport de stage visé par l'organisme où s'est déroulé le stage comprenant :
  - Les objectifs du stage
  - Le lieu, la période et la durée du séjour
  - Les personnes rencontrées
  - Les expérimentations (éventuelles) réalisées ou autres (description sommaire)
  - Les Résultats obtenus : articles, communications, avancement dans la thèse, et éventuellement l'engagement de soutenance.
- L'ordre de mission visé par la police de l'air et des frontières (PAF )

## 2. Les séjours scientifiques de haut niveau de courte durée

2-1 Peuvent bénéficier de séjours scientifiques de haut niveau :

- Les professeurs, les professeurs hospitalo-universitaires, les Maîtres de conférences classe "A", les Maîtres de conférences hospitalo-universitaires classe "A", les directeurs de recherche et les Maîtres de recherche classe "A".
- Les Maîtres de conférences classe "B" et les Maîtres de recherche classe "B" en vue de préparer leur habilitation universitaire.

2-2 Les catégories citées ci-dessus peuvent bénéficier d'un séjour scientifique de courte durée de haut niveau, ils doivent pour cela justifier de ce qui suit :

- Présenter un projet de travail visé par le conseil scientifique de l'établissement universitaire, définissant les objectifs, la méthodologie et les impacts attendus.
- Préciser l'établissement d'accueil, la durée de séjour et la période du déroulement du stage.

2-3 Après avoir effectué le stage, le bénéficiaire doit déposer :

- Un rapport de stage, signé par lui-même
- Une attestation de participation.
- Les copies des communications présentées.
- L'ordre de mission visé par la police de l'air et des frontières (PAF )

## 3- Participation aux manifestations scientifiques internationales et aux séjours de coopération

3-1 Peuvent participer aux manifestations scientifiques internationales



- Les enseignants chercheurs, les enseignants chercheurs hospitalo-universitaires, les chercheurs permanents et les personnels de l'administration centrale et des établissements publics sous tutelle.
- Les étudiants non salariés inscrits en doctorat, et les résidents en sciences médicales inscrits en DEMS à compter de la 2<sup>ème</sup> année d'inscription.

3-2 Les catégories citées ci-dessus peuvent bénéficier des manifestations scientifiques, ils doivent pour cela justifier de ce qui suit :

A-Pour les enseignants et les personnels de l'administration centrale et des établissements sous-tutelle :

- Présenter une demande de participation motivée visée par le conseil scientifique de l'établissement universitaire ou de recherche pour les enseignants chercheurs, les enseignants chercheurs hospitalo-universitaires et les chercheurs permanents, ou du conseil de direction de l'institution universitaire ou de recherche ou par les services compétents de l'administration centrale pour le personnel administratif et technique.

B-Pour les doctorants non salariés et les résidents en sciences médicales :

- Présenter une demande de participation revêtue des avis de leurs directeurs de thèse et de l'accord du conseil scientifique de l'établissement.

3-3 Après avoir effectué le stage, le bénéficiaire doit déposer :

- Un rapport de stage, signé par lui-même.
- Une attestation de participation.
- Les copies des communications présentées. (À titre exceptionnel, les enseignants chercheurs hospitalo-universitaires peuvent assister sans communiquer, aux séminaires scientifiques et techniques liés à la formation en sciences médicales)
- L'ordre de mission visé par la police de l'air et des frontières (PAF )

\*Les enseignants chercheurs universitaires, les responsables administratifs et les chefs d'établissements peuvent participer aux séjours de coopération à la demande de la tutelle pour représenter le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique ou l'Algérie dans le cadre des relations internationales avec les universités étrangères.

